

# **SISTEM PENERJEMAH TEKS BAHASA INGGRIS KE DALAM BAHASA JAWA *KRAMA* DENGAN PENDEKATAN BERBASIS ATURAN (*RULE BASED*)**

**DEA SAVIRA RAHMAWATI**

## **ABSTRAK**

Indonesia adalah negara yang kaya akan ragam seni dan bahasa, sehingga mampu menarik para wisatawan mancanegara untuk menjadikan Indonesia sebagai destinasi wisata. Salah satu dari banyak destinasi wisata di Indonesia untuk para wisatawan tersebut adalah kota Yogyakarta. Akan tetapi, masyarakat Yogyakarta berkomunikasi dengan menggunakan bahasa Jawa dalam keseharian mereka, sehingga menimbulkan kendala bagi para wisatawan asing yang berkomunikasi menggunakan bahasa Inggris. Oleh karena itu, penelitian ini dilakukan untuk membuat sebuah sistem penerjemah bahasa berbasis *web* untuk membantu para wisatawan asing belajar mengenai bahasa Jawa, dalam hal ini adalah bahasa Jawa *krama*, sekaligus sebagai bekal untuk berkomunikasi dengan penduduk lokal di Yogyakarta. Sistem penerjemah ini akan menerjemahkan teks bahasa Inggris ke bahasa Jawa *krama* dengan menggunakan pendekatan berbasis aturan (*rule based*). Penelitian ini diharapkan dapat menghasilkan sistem penerjemah yang mampu membantu para wisatawan asing untuk belajar tentang bahasa Jawa *krama*. Hasil pengujian menunjukkan bahwa aplikasi penerjemah ini dapat menerjemahkan 16 dari 18 teks bahasa Inggris sesuai dengan kata dasar yang terdapat dalam *database* kamus. Berdasarkan hasil pengujian tersebut, maka tingkat akurasi dari penerjemah teks ini adalah sebesar 88,89%.

Kata kunci : bahasa Inggris, bahasa Jawa *krama*, penerjemah bahasa, *rule-based*

# **RULE-BASED TEXT TRANSLATOR FROM ENGLISH TO *BAHASA JAWA KRAMA***

**DEA SAVIRA RAHMAWATI**

## **ABSTRACT**

Indonesia is a homeland for various languages and arts. With these unique diversities, Indonesia is capable of attracting the tourists from all around the world to visit the country as their holiday destination. One of many holiday destinations that they could visit in Indonesia is the city of Yogyakarta. However, the citizens of Yogyakarta communicate by using Javanese, and not all of them can speak English, which is a problem to these tourists because they communicate by using English. Therefore, this study is conducted to make a web-based cross-language translator to help the tourists study the Javanese, in this case is *Bahasa Jawa Krama*, to communicate with the citizens by using *Bahasa Jawa Krama* when they are visiting the city. This translator will translate English text to *Bahasa Jawa Krama* by using rule-based approach as the method. This study is aimed to produce a cross-language translator which can help the tourist to study *Bahasa Jawa Krama*. The result of this study shows that this application can translate 16 out of 18 English texts to *Bahasa Jawa Krama* according to its base words in the dictionary database. According to the result, the accuracy of this text translator is 88,89%.

Keywords : English, *Bahasa Jawa Krama*, cross-language translator, rule-based